



**INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Lit. #: 98-0044/11-02
Model #: 20-0836

Your Yardage Pro® Quest™ Laser Rangefinder Binocular merges state of the art laser technology into an outstanding 8x36 Waterproof Compact Binocular allowing outdoor enthusiasts to have the best of both worlds. Instantly measure from 15-1,300 yards with incredible +/- one-yard accuracy while viewing through an 8x binocular featuring BAK-4 prisms and Fully Multi-Coated Optics that allow maximum light transmission and high contrast. A rubber-armored exterior ensures durability and secure grip. This precision instrument was designed to provide many years of enjoyment. This booklet will help you achieve optimum performance by explaining its adjustments and features as well as how to care for this fine instrument. To ensure optimal performance and longevity, please read these instructions before using your YARDAGE PRO® QUEST™.

INTRODUCTION

The Yardage Pro® Quest™ emits invisible, eye-safe, infrared energy pulses. Sophisticated circuitry and a high-speed clock are used to instantaneously calculate distances, by measuring the time it takes for each pulse to travel from the rangefinder, to the target, and back.

The ranging accuracy of the YARDAGE PRO® QUEST™ is plus or minus one yard / meter under most circumstances. The maximum range of the instrument depends on the reflectivity of the target. The maximum distance for most objects is 700 yards / meters while for highly reflective objects the maximum is 1,300 yards / meters. Note: You will get both longer and shorter maximum distances depending on the reflective properties of the particular target and the environmental conditions at the time the object is being distanced to.

The color, surface finish, size and shape of the target all effect reflectivity and range. The brighter the color, the longer the range. Red is highly reflective, for example, and allows longer ranges than the color black, which is the least reflective color. A shiny finish provides more range than a dull one. A small target is more difficult to range than a larger target. The angle to the target also has an effect. Shooting to a target at a 90-degree angle (where the target surface is perpendicular to the flight path of the emitted energy pulses) provides good range while a steep angle on the other hand, provides limited ranging. In addition, lighting conditions (e.g. the amount of sunlight) will affect the ranging capabilities of the unit. The less light (e.g. overcast skies) the farther the unit's maximum range will be. Conversely, very sunny days will decrease the unit's maximum range.

EYE ADJUSTMENTS

How to Adjust for Distance Between Your Eyes

The distance between the eyes, called "interpupillary distance," varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to eyes, follow these simple steps.

- Hold your binocular in the normal viewing position.
- Move the left eyepiece closer to the right eyepiece or further apart until you see a single circular field. Always re-set your binocular to this position before using.

FOCUSING

- Adjust interpupillary distance as instructed above.
- Looking approximately 15 yards away or more, press the "POWER" button to activate the laser rangefinder and liquid crystal display located in the bottom third of the field of view.
- Rotate the "diopter setting" (right eyepiece) until the reticle and numbers are in focus.
- Keep both eyes open at all times.
- Using the center focus wheel, focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc.) until the image appears as sharp as possible
- If the reticle and numbers still appear out of focus, slightly adjust the diopter setting until they are in focus.
- Your Laser Rangefinder Binocular should be adjusted for your eyes. Focusing for any distance can

now be done simply by turning the center focus wheel. Make a note of the diopter setting for your eyes for future reference.

EYECUPS (Eyeglass/Sunglass Wearers):

Your Bushnell binocular is fitted with rubber roll-down eyecups designed for your comfort and to exclude extraneous light. If you wear glasses, make sure eyecups are in the down position. This will bring your eyes closer to the binocular lens thus providing improved field of view.

OPERATIONAL SUMMARY

While looking through the binocular, depress the POWER button once to activate the in-view display system (LCD) located in the bottom third of your field of view. Aim the YARDAGE PRO® QUEST™ at a target at least 15 yards away, depress and hold the POWER button down until range reading is displayed. Release the power button. Note: Once activated, the YARDAGE PRO® QUEST™s LCD will remain active and display the last distance measurement for 30 seconds and then shut-off automatically after 30 seconds of inactivity. You can depress the power button again at any time to distance to a new target. As with any laser device, it is not recommended to directly view the emissions for long periods of time with magnified lenses.

FEATURES

The YARDAGE PRO® QUEST™s sophisticated circuitry allows you to select between various units of measure and targeting modes. A summary of these features is presented below.

UNIT OF MEASURE OPTIONS

The YARDAGE PRO® QUEST™ can be used to measure distances in yards or meters. The units of measure indicators are located in the lower right portion of the LCD. To select between yards and meters look through the binocular, depress the MODE button and hold it down for approximately 5 seconds. If you are changing from yards to meters, a change in unit of measure will be indicated by the illumination of the METER indicator while the YARD indicator is turned off. If you are changing from meters to yards, the opposite will occur. Note: The YARDAGE PRO® QUEST™ will return to the last setting used, each time the unit is turned-on.

TARGETING MODES

Standard (LCD Indicator - none) – This setting allows most targets to be distanced up to 700 yards. Used for moderately reflective targets that are typical of most distancing situations.

SCAN (LCD Indicator - "SCAN") – This mode allows the range to be continuously updated for 10 seconds when the power button remains depressed. It can be used to scan an area containing several objects or a single object that is moving. Note: Objects further away require a slower scanning pace than objects at a closer distance. The minimum distance in this mode is the same as in the standard mode. Note: The YARDAGE PRO® QUEST™ will return to the last setting used, each time the unit is turned-on.

HOW TO SELECT SCAN MODE

To select "SCAN" mode, first make sure the device is ON by pressing the power button. Then press and release the MODE button quickly. You will now see "SCAN" in the bottom left field of view. To select standard mode, make sure the unit is ON and press and release the MODE button quickly.

SPECIFICATIONS

Accuracy: +/- 1 yard
Magnification: 8x
Objective Size: 36 mm
Display: LCD (even and odd numbers)
Power Source: 9- volt alkaline battery (user supplied)
FOV: 340 ft. @ 1000 yards
Long Eye Relief: 16 mm
Exit Pupil: 4.5 mm
Waterproof
Modes: Standard and Scan
15-yard minimum, 1,300 yards to a reflective object, 700 yards to a tree, 450 yards to a deer, 325 yards to a golf flag
Automatic Shut-Off after 30-seconds of inactivity
Includes case and strap

Optical Design: The YARDAGE PRO® QUEST™ is an 8x36 binocular featuring BAK-4 prisms and Fully Multi-Coated optics allowing maximum light transmission and high contrast enabling one to view the intended target even in low light conditions. A liquid crystal display (LCD) is mounted within the bottom third of the optical system and when activated, displays a reticle for targeting, yard / meter and mode designation. Inherent in the manufacturing process are small black spots that appear in the LCD. These are a natural characteristic of the LCD, cannot be fully eliminated in the manufacturing process and do not affect the distancing performance of the unit.

Power Source: The YARDAGE PRO® QUEST™ is powered by one 9-volt alkaline battery. (Use only high quality alkaline batteries. Do not use heavy duty or lithium batteries).

CLEANING

Gently blow away any dust or debris on the lenses (or use a soft lens brush). To remove dirt or fingerprints, clean with a soft cotton cloth, rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth - never directly on the lens.

CARACTÉRISTIQUES

Les circuits sophistiqués du YARDAGE PRO® QUEST™ permettent de choisir parmi plusieurs unités de mesure et modes de visée. Consultez ci-dessous le résumé de ces caractéristiques.

CHOIX D'UNITÉS DE MESURE

Le YARDAGE PRO® QUEST™ peut mesurer les distances en mètres ou en yards. Les indicateurs d'unités de mesure se trouvent à la partie inférieure droite de l'affichage. Pour choisir entre les yards et les mètres, regardez dans les jumelles, appuyez sur le bouton de MODE et maintenez-le enfoncé pendant environ 5 secondes. Lors du passage des yards aux mètres, un changement d'unité de mesure est indiqué par l'allumage de l'indicateur METRE alors que l'indicateur YARD s'éteint. Lors du passage des mètres aux yards, c'est l'inverse qui se produit. Remarque : Le YARDAGE PRO® QUEST™ revient au dernier réglage utilisé chaque fois qu'il est remis en marche.

MODES DE MESURE

Standard (indicateur d'affichage - aucun) -- Ce réglage permet la mesure de distances de cibles jusqu'à 640 m (700 yd). Utilisé pour des cibles modérément réfléchissantes, typiques de la plupart des situations.

EXPLORATION (SCAN) (indicateur d'affichage - "SCAN")-- Ce mode permet la mise à jour continue de la distance pendant 10 secondes lorsque le bouton de marche reste enfoncé. Il peut être utilisé pour explorer une zone contenant plusieurs objets ou un seul objet en mouvement. Remarque : Il est nécessaire d'explorer les objets plus lointains à un mouvement plus lent que ceux qui sont plus proches. Dans ce mode, la distance minimum est la même qu'au mode standard. Remarque : Le YARDAGE PRO® QUEST™ revient au dernier réglage utilisé chaque fois qu'il est remis en marche.

COMMENT CHOISIR LE MODE D'EXPLORATION (SCAN)

Pour choisir le mode d'EXPLORATION (SCAN), vérifiez d'abord que l'appareil est en MARCHÉ en appuyant sur le bouton de MARCHÉ. Puis appuyez et relâchez rapidement le bouton de MODE. Vous pouvez alors voir "SCAN" en bas, à gauche du champ de vision. Pour choisir le mode standard, vérifiez que l'appareil est en MARCHÉ puis appuyez et relâchez rapidement le bouton de MODE.

SPÉCIFICATIONS

Précision : +/- 0,91 m (1 yard)
Grossissement : 8 x
Dimension de l'objectif : 36 mm
Affichage : à cristaux liquides (chiffres pairs et impairs)
Source d'alimentation : pile alcaline de 9 volts (fournie par l'utilisateur)
Largeur de champ : 103 m (340 pi) à 914,4 m (1 000 yards)
Dégageement oculaire long : 16 mm
Pupille de sortie : 4,5 mm
Étanches à l'eau
Modes : standard et exploration
13,7 m (15 yards) minimum, 1 188 m (1 300 yards) vers un objet réfléchissant, 640 m (700 yards) vers un arbre, 411 m (450 yards) vers un chevreuil, 297 m (325 yards) vers un drapeau de golf
Désactivation automatique au bout de 30 secondes d'inactivité
Étui et cordon inclus

Conception optique : Le YARDAGE PRO® QUEST™ est un instrument 8 x 36 comportant des prismes BAK-4 et une optique traitée toutes surfaces, permettant une transmission maximum de la lumière et un contraste élevé ; l'utilisateur peut ainsi voir la cible visée même lorsqu'il y a peu de lumière. Un affichage à cristaux liquides est monté à l'intérieur du tiers inférieur du système optique ; une fois activé, il présente un réticule pour la visée, l'indication des unités de mesure (mètres ou yards) et des modes. De petits points noirs, inhérents au processus de fabrication, sont visibles dans l'affichage. Ils constituent une caractéristique naturelle de l'affichage à cristaux liquides ; ils ne peuvent être totalement éliminés du processus de fabrication et n'affectent en aucune façon la mesure des distances.

Source d'alimentation : Le YARDAGE PRO® QUEST™ est alimenté par une pile alcaline de 9 volts. (Utilisez uniquement des piles alcalines de haute qualité. N'utilisez pas de piles à usage intensif ni de piles au lithium).

NETTOYAGE

Soufflez délicatement pour éliminer poussière ou débris des lentilles (ou utilisez une brosse à poils doux pour lentilles). Pour retirer la saleté ou les traces de doigts, nettoyez avec un tissu en coton doux, en frottant d'un mouvement circulaire. L'utilisation d'un tissu grossier ou un frottement inutile risque de rayer la surface de la lentille et de la détériorer de façon définitive. Pour un nettoyage plus profond, vous pouvez utiliser des tissus spéciaux pour appareils photo, des liquides de nettoyage pour lentilles photographiques ou de l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur un chiffon, jamais directement sur la lentille.

WARRANTY / REPAIR

TWO-YEAR LIMITED WARRANTY

Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for two years after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Date Purchased
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

IN U.S.A. SEND TO: Bushnell Performance Optics Attn.: Repairs 8500 Marshall Drive Lenexa, Kansas 66214	IN CANADA SEND TO: Bushnell Performance Optics Attn.: Repairs 25A East Pearce Street, Unit 1 Richmond Hill, Ontario L4B 2M9
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at: 33 141 44 94 80

Bushnell Performance Optics Service Centre
Columbusstraat 25
3165 AC Rotterdam
The Netherlands

* This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from country to country. ©2002 Bushnell Corporation

Before returning for repair, consult the Trouble Shooting Table below.

TROUBLE SHOOTING TABLE

Unit does not turn on - LCD does not illuminate or LCD contrast has decreased:

- Depress power button
- Check and if necessary, replace battery.

There is no reset button to clear last range reading before ranging another target:

- The last range reading does not need to be cleared before ranging another target. Simply aim at the new target using the LCD's reticle, depress the power button and hold until new range reading is displayed.

There are black spots in the optical system:

- These are a natural characteristic of the LCD and can not be fully eliminated in the manufacturing process.

Target range cannot be obtained:

- Make sure LCD is illuminated.
- Make sure that the power button is being depressed (as opposed to mode button).
- Make sure that nothing, such as your hand or finger, is blocking the objective lenses (lenses closest to the target) that emit and receive the laser pulses.
- Make sure unit is held steady while depressing power button.
- A less reflective target will require you to scan its surface to find the most reflective point in order to obtain a distance. To do this, hold the power button and scan LCD reticle across the target's surface.

GARANTIE / RÉPARATION

GARANTIE LIMITÉE de DEUX ans

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant deux ans après la date d'achat. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué dans le cadre de la présente garantie doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- 1) Un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- 2) Le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) Une description du défaut constaté
- 4) La preuve de la date d'achat
- 5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

AUX ÉTATS-UNIS, ENVOYEZ À : Bushnell Performance Optics Attn.: Repairs 8500 Marshall Drive Lenexa, Kansas 66214	AU CANADA, ENVOYEZ À : Bushnell Performance Optics Attn.: Repairs 25A East Pearce Street, Unit 1 Richmond Hill, Ontario L4B 2M9
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au : 33 141 44 94 80

Bushnell Performance Optics Service Centre
Columbusstraat 25
3165 AC Rotterdam
Pays-Bas

* La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays. ©2002 Bushnell Corporation

Avant de retourner un instrument pour réparation, consultez le tableau des problèmes rencontrés ci-dessous.

TABLEAU DES PROBLÈMES RENCONTRÉS

L'instrument ne se met pas en marche - L'affichage à cristaux liquides ne s'allume pas ou le contraste de l'affichage a diminué :

- Appuyez sur le bouton de marche.
- Vérifiez la pile et remplacez-la si nécessaire.

Il n'y a pas de bouton de remise à zéro pour effacer le dernier relevé avant de viser une autre cible :

- Il n'est pas nécessaire d'effacer le dernier relevé avant de viser une autre cible. Il suffit de viser une nouvelle cible à l'aide du réticule de l'affichage, d'appuyer sur le bouton de marche et de le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la nouvelle distance apparaisse.

Il y a des points noirs dans le système optique :

- Ils constituent une caractéristique naturelle de l'affichage à cristaux liquides et ne peuvent être totalement éliminés lors de la fabrication.

S'il est impossible d'obtenir la distance :

- Vérifiez que l'affichage est allumé.
- Vérifiez que le bouton de marche est enfoncé (et non pas le bouton de mode).
- Vérifiez que rien (main ou doigt) ne bloque l'objectif (lentille la plus proche de la cible) et n'entrave l'émission et la réception des pulsions d'énergie laser.
- Vérifiez que l'instrument reste immobile pendant que vous appuyez sur le bouton de marche.
- Si la cible n'est pas très réfléchissante, il peut être nécessaire d'en balayer la surface afin d'en trouver le point le plus réfléchissant pour obtenir une distance. Pour cela, maintenez le bouton de marche enfoncé et balayez le réticule de l'affichage sur la surface de la cible.

FRENCH

Les jumelles avec télémètre laser intégré Yardage Pro® Quest™ sont le reflet d'une technologie laser de pointe et constituent un remarquable instrument compact 8 x 36, étanche à l'eau, qui permet aux amateurs d'activités de plein air de profiter de nombreux avantages. Obtenez instantanément les mesures de distances comprises entre 13,7 et 1 188 m (15 et 1 300 yards), avec une précision incroyable de ± 0,91 m (1 yard), en regardant dans les jumelles à grossissement de 8 x, comportant des prismes BAK-4 et une optique traitée toutes surfaces qui permettent une transmission maximum de la lumière et un contraste élevé. L'extérieur revêtu de caoutchouc assure la durabilité et une prise sûre. Cet instrument de précision a été conçu pour fournir de nombreuses années de service agréable. Ce livret vous permettra d'obtenir les performances optimales de ce bel instrument car il décrit ses caractéristiques, ses réglages et son entretien. Il est recommandé de lire ces instructions avant d'utiliser le YARDAGE PRO® QUEST™ afin d'en obtenir les performances les meilleures et la plus longue durée de service possible.

INTRODUCTION

Le Yardage Pro® Quest™ émet des pulsions d'énergie infrarouge invisibles et sans danger pour les yeux. Les circuits sophistiqués et une horloge à grande vitesse permettent de calculer instantanément les distances en mesurant le temps mis par chaque pulsion pour aller du télémètre à la cible et en revenant.

La précision de l'évaluation des distances par le YARDAGE PRO® QUEST™ est de plus ou moins un mètre / yard, dans la plupart des cas. La plage d'évaluation maximale de l'instrument dépend de la réflectivité de la cible. Pour la plupart des objets, la distance maximale est de 700 yards / mètres, mais elle peut aller jusqu'à 1 300 yards / mètres pour des objets très réfléchissants. Remarque : Les distances maximales sont plus longues ou plus courtes selon les propriétés de réflectivité des cibles et selon les conditions de l'environnement au moment des mesures.

La couleur, le fini de surface, la taille et la forme de la cible affectent sa réflectivité et la plage de mesure. Plus la couleur est vive, plus la plage est longue. Par exemple, le rouge est très réfléchissant et permet des plages plus longues que le noir qui est la couleur la moins réfléchissante. Un fini brillant permet une plage plus longue qu'un fini mat. L'évaluation de la distance d'une cible de petite taille est plus difficile que celle d'une cible de grande taille. L'angle de la cible a aussi un effet. La visée d'une cible à un angle de 90 degrés (lorsque la surface de la cible est perpendiculaire au trajet des pulsions d'énergie émises) permet une bonne plage de mesure alors que la visée d'une cible à angle aigu réduit cette plage. En outre, l'éclairage (quantité de lumière solaire par exemple) affecte également les capacités d'évaluation de l'instrument. Moins il y a de lumière (ciel couvert par exemple), plus la plage maximale s'allonge. Inversement, par grand soleil, la plage maximale diminue.

RÉGLAGES POUR LES YEUX

Réglage de la distance entre les yeux

La distance entre les yeux, aussi appelée « distance interpupillaire », varie selon les personnes. Pour obtenir l'alignement parfait des lentilles sur les yeux, effectuez ces opérations simples.

1. Tenez les jumelles à la position normale d'observation.
2. Rapprochez ou éloignez les oculaires gauche et droit jusqu'à ce que vous voyiez un champ circulaire unique. Remettez toujours les jumelles dans cette position avant de les utiliser.

MISE AU POINT

1. Réglez la distance interpupillaire en suivant les instructions ci-dessus.
2. En regardant à au moins 13,7 m (15 yards) ou plus loin, appuyez sur le bouton de MARCHÉ pour activer le télémètre à laser et l'affichage à cristaux liquides situé dans le tiers inférieur du champ de vision.
3. Tournez le réglage dioptrique (oculaire droit) jusqu'à ce que le réticule et les chiffres soient au point.
4. Gardez toujours les deux yeux ouverts.
5. En utilisant la molette de mise au point centrale, effectuez la mise au point sur un objet éloigné comportant de fins détails (un mur de briques, des branches d'arbre, etc. par exemple), jusqu'à ce qu'il apparaisse le plus net possible.
6. Si le réticule et les chiffres sont encore flous, ajustez légèrement le réglage dioptrique pour qu'ils soient nets.
7. Les jumelles avec télémètre à laser doivent être ajustées à vos yeux. Il est désormais possible d'effectuer la mise au point sur une distance quelle qu'elle soit, en tournant simplement la molette de mise au point centrale. Prenez note du réglage dioptrique correspondant à vos yeux pour vous y référer ultérieurement.

CEILLETONS D'OCULAIRES (porteurs de lunettes correctrices / de soleil) :

Pour être confortables et éliminer la lumière superflue, les jumelles Bushnell disposent d'ocillatons d'oculaires roulables, en caoutchouc. Si vous portez des lunettes, vérifiez que les ceilletons d'oculaires sont en position abaissée. Vos yeux seront ainsi plus proches des lentilles, ce qui améliorera la largeur de champ.

MODE D'EMPLOI EN BREF

Tout en regardant dans les jumelles, appuyez une fois sur le bouton de MARCHÉ pour activer l'affichage à cristaux liquides situé dans le tiers inférieur de votre champ de vision. Dirigez le YARDAGE PRO® QUEST™ vers une cible située à au moins 13,7 m (15 yards) ; appuyez sur le bouton de MARCHÉ et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la mesure de distance soit affichée. Relâchez le bouton. Remarque : Une fois activé, l'affichage à cristaux liquides du YARDAGE PRO® QUEST™ reste actif et indique le dernier relevé de distance pendant 30 secondes puis s'éteint automatiquement au bout de 30 secondes d'inactivité. Vous pouvez appuyer de nouveau sur le bouton de marche à tout moment pour viser une autre cible. Comme avec tout dispositif à laser, il est déconseillé d'observer directement les émissions avec des lentilles grossissantes, pendant une période prolongée.

SPANISH

Los prismáticos con telémetro de rayos láser Yardage Pro® Quest™ combinan una tecnología láser avanzada dentro de un conjunto compacto y excepcional de 8x36, impermeable, que ofrece a los entusiastas del aire libre lo mejor de ambos mundos. Permite medir de 13,7 a 1.188m (15 a 1.300 yardas) con una precisión increíble de +/- una yarda mientras se mira por unos prismáticos 8x con prismas BAK-4 y óptica completa con revestimientos múltiples que permiten una máxima transmisión de luz y un alto contraste. Su armadura exterior de caucho ofrece durabilidad y un agarre seguro. Es un instrumento de precisión diseñado para proporcionar muchos años de disfrute. Este folleto le permitirá obtener un rendimiento óptimo explicando el modo de ajustarlo y sus características, así como la mejor forma de cuidar de este instrumento de precisión. Para asegurar una longevidad y un rendimiento óptimos, lea estas instrucciones antes de usar su YARDAGE PRO® QUEST™.

INTRODUCCIÓN

El Yardage Pro® Quest™ emite unos impulsos infrarrojos de energía, invisibles y seguros para la vista. Unos circuitos sofisticados y un reloj de alta velocidad permiten calcular instantáneamente las distancias midiendo el tiempo que le toma a cada impulso desplazarse desde el telémetro hasta el blanco y regresar.

La precisión para medir distancias del YARDAGE PRO® QUEST™ es de más o menos una yarda / un metro en la mayoría de las circunstancias. El alcance máximo del instrumento dependerá de la reflectividad del blanco. La distancia máxima en la mayor parte de los objetos es de 700 yardas / metros, mientras que en el caso de objetos altamente reflectantes el máximo es de 1.300 yardas / metros. No se pueden obtener las distancias máximas menores y mayores dependiendo de las propiedades reflectantes del blanco particular y de las condiciones medioambientales en el momento de medir la distancia hasta el objeto.

Factores tales como color, acabado de la superficie, tamaño y forma del blanco afectan todos a la reflectividad y el alcance. Cuanto más brillante sea el color, mayor será el alcance. Por ejemplo, el rojo es altamente reflectante y permite un mayor alcance que el negro, que es el color menos reflectante. Un acabado brillante ofrece un mayor alcance que uno mate. Es más difícil mediar la distancia hasta un blanco pequeño que hasta uno más grande. El ángulo hasta el blanco produce también un efecto. Disparar al blanco a un ángulo de 90 grados (cuando la superficie del blanco es perpendicular a la trayectoria de vuelo de los impulsos de energía emitidos) ofrece un buen alcance, mientras que un ángulo pronunciado ofrece un alcance limitado. Además, las condiciones de luz (como la cantidad de luz solar) afectará la capacidad de la unidad para medir las distancias. Cuanto menor sea la luz (p. ej., con cielos nublados) mayor será el alcance máximo de la unidad. En cambio, durante los días muy soleados disminuirá el alcance máximo de la unidad.

AJUSTES PARA LOS OJOS

Cómo se ajusta la distancia entre los ojos

La distancia entre los ojos, denominada “distancia interpupilar”, varía de una persona a otra. Para lograr un alineamiento perfecto de la lente a los ojos, siga estos sencillos pasos.

- Sujete los prismáticos en la posición normal de visión.
- Mueva el ocular izquierdo más cerca, o más lejos, del ocular derecho hasta que vea un campo circular único. Reajuste siempre sus prismáticos a esta posición antes de usarlos.

ENFOQUE

- Ajuste la distancia interpupilar como se indicó más arriba.
- Mira a una distancia alejada aproximadamente a 13,7m (15 yardas) o más, pulse el botón “POWER” para activar el telémetro de rayos láser y la pantalla de cristal líquido situada en el tercio inferior del campo de visión.
- Gire el “ajuste dióptrico” (ocular derecho) hasta que la retícula y los números aparezcan enfocados.
- Mantenga ambos ojos abiertos constantemente.
- Usando la rueda de enfoque central, enfoque sobre un objeto distante que tenga detalles claros (tal como una pared de ladrillos, ramas de árboles, etc.) hasta que la imagen aparezca tan nítida como sea posible.
- Si la retícula y los números siguen estando desenfocados, mueva ligeramente el ajuste dióptrico hasta que estén enfocados.
- Sus prismáticos con telémetro de rayos láser deben ajustarse a sus ojos. Enfocar a cualquier distancia se puede hacer ahora girando simplemente la rueda de enfoque central. Apunte el ajuste dióptrico de sus ojos para referencia futura.

OJERAS (para personas que usen gafas de prescripción o de sol):

Los prismáticos Bushnell disponen de unas ojeras de goma que se pueden bajar diseñadas para mayor confort y excluir la luz externa superflua. Si usa gafas, córciórese de que las ojeras estén bajadas. De esta forma sus ojos estarán más cerca de los prismáticos y mejorará el campo de visión.

RESUMEN DEL FUNCIONAMIENTO

Mientras mira por los prismáticos, pulse el botón POWER (encendido) una vez para activar el sistema de visualización interno (LCD) situado en el tercio inferior de su campo de visión. Apunte el YARDAGE PRO® QUEST™ a un blanco que esté alejado a una distancia 13,7m (15 yardas) por lo menos, pulse el botón POWER y mánténgalo pulsado hasta que se visualice la lectura de la distancia. Suelte el botón. Nota: una vez activada, la pantalla LCD del YARDAGE PRO® QUEST™ permanecerá activa y visualizará la última medición de la distancia durante 30 segundos y luego se apagará automáticamente después de 30 segundos de inactividad. Puede volver a pulsar el botón de encendido siempre que quiera medir la distancia hasta un nuevo blanco. Como ocurre con cualquier dispositivo láser, no se recomienda mirar directamente a las emisiones durante largos periodos de tiempo con lentes de aumento.

Para facilitar el uso de los prismáticos, el YARDAGE PRO® QUEST™ incluye un manual de instrucciones detallado en el interior del estuche. Este manual describe los modos de funcionamiento, el mantenimiento y el almacenamiento de los prismáticos. El manual también ofrece información sobre el uso de los prismáticos en condiciones de poca luz y consejos para mejorar la precisión de las mediciones. Este manual también describe el uso de los prismáticos con gafas de prescripción. Consulte el manual de instrucciones para obtener información sobre el uso de los prismáticos con gafas de prescripción.

Para mantener los prismáticos en el mejor estado posible, revise el manual de instrucciones que incluye un manual de mantenimiento detallado para los prismáticos. Este manual describe el uso de los prismáticos en condiciones de poca luz y consejos para mejorar la precisión de las mediciones. Este manual también describe el uso de los prismáticos con gafas de prescripción. Consulte el manual de instrucciones para obtener información sobre el uso de los prismáticos con gafas de prescripción.

GERMAN

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres Yardage Pro®Quest™ Laserrangefinder-Fernglases. Es bietet Outdoor-Enthusiasten modernste Lasertechnologie in einem wasserdichten und beschlagfesten 8-x-36-Kompaktfernglas. Das neue Bushnell®Yardage Pro®Quest™ verfügt über einen Messbereich von 14 bis 1.200 Meter mit einer beeindruckenden Genauigkeit von ±1 Meter; als modernes 8-fach-Fernglas besticht es mit leistungsfähigen BAK-4-Prismen, einer mehrfach vergüteten Optik für maximale Lichtdurchlässigkeit und hohem Kontrast. Das gummiarmierte Gehäuse garantiert einen sicheren Halt und Langlebigkeit – für viele Jahre der Freude an Ihrem neuen Bushnell-Präzisionsinstrument. Diese kleine Broschüre enthält neue Informationen zu den verfügbaren Funktionen und Einstellungen auch wichtige Pflegehinweise. Bitte lesen Sie sie vor der ersten Benutzung Ihres YARDAGE PRO® QUEST™ in Ruhe durch – für eine optimale Performance und lange Lebensdauer Ihres Rangefinder-Fernglases.

EINLEITUNG

Ihr Yardage Pro® Quest™ arbeitet mit unsichtbaren, augenschonenden Infrarot-Energieimpulsen. Über hochmoderne Schaltkreise und einen Hochgeschwindigkeitsmesser werden Entfernungen zum anvisierten Ziel in Sekundenschnelle ermittelt – durch Messung der Zeit, die ein Impuls für seinen Weg vom Rangefinder zum Ziel und zurück benötigt.

Die Messgenauigkeit Ihres YARDAGE PRO® QUEST™ beträgt in den meisten Fällen ±1 Meter. Der maximale Messabstand hängt dabei von den Reflexionseigenschaften des Zielobjektes ab. Für die meisten Ziele beträgt dieser Maximalabstand 640 Meter; bei hoch reflektierenden Zielobjekten liegt der Maximalwert bei 1.200 Meter. Hinweis: Diese jeweils längeren oder kürzeren Maximalwerte der Entfernungsmessung werden neben den Reflexionseigenschaften des anvisierten Objektes auch von den zum Zeitpunkt der Messung herrschenden Wetter- und Umgebungsbedingungen beeinflusst.

Neben der Farbe und Oberflächenbeschaffenheit eines Objektes werden die Reflexionseigenschaften und damit der maximale Messabstand auch von der Größe und Form des betrachteten Ziels beeinflusst – je heller die Farbe, desto größer der maximale Abstand. Rot verfügt z. B. über hoch reflektierende Eigenschaften und ermöglicht größere Entfernungen als Schwarz, der Farbe mit der geringsten Reflexion. Ebenso bieten glänzende Oberflächen und große Zielflächen einen größeren verfügbaren Messabstand als matte und eher kleine Ziele. Ein weiterer Einflussparameter auf den Messbereich ist der Winkel zu einem Zielobjekt. Dabei bietet ein 90-Grad-Winkel (also eine Konstellation, bei der die anvisierte Zielfläche genau senkrecht zur „Fluglinie“ der ausgesendeten Energieimpulse steht) höhere verfügbare Messentfernungen als spitze Winkel. Ebenso von Interesse sind in diesem Zusammenhang die zum Zeitpunkt der Messung herrschenden Lichtverhältnisse (z. B. das verfügbare Sonnenlicht). Je weniger Licht verfügbar ist (z. B. bei bedecktem Himmel), desto größer ist die maximale Reichweite des Geräts. Im Gegensatz dazu sinkt an sehr sonnigen Tagen die maximale Reichweite.

ANPASSUNG AN DIE AUGEN

Einstellung des Augenabstands

Der Abstand zwischen den Augen ist von Person zu Person unterschiedlich. Mit folgenden Schritten erreichen Sie eine optimale Ausrichtung:

- Halten Sie Ihr Fernglas in normaler Sehposition.
- Bewegen Sie das linke Okular näher an das rechte Okular heran bzw. weiter davon weg, bis sich ein einziges kreisrundes Sehfeld einstellt. Stellen Sie Ihr Fernglas vor dem Gebrauch stets auf diese Position ein.

FOKUSSIEREN

- Stellen Sie den Augenabstand entsprechend den obigen Hinweisen ein.
- Peilen Sie eine Entfernung von circa 14 Meter oder mehr an und drücken Sie dann die POWER-Taste, um den Laser-Entfernungsmesser sowie das LCD-Display im unteren Drittel des Sehfeldes zu aktivieren.
- Drehen Sie die Dioptrieneinstellung (rechtes Okular), bis Fadenkreuz und Zahlen im Fokus erscheinen.
- Halten Sie beide Augen während des ganzen Vorgangs stets geöffnet.
- Fokussieren Sie mit Hilfe des Mitteltriebs ein entfernertes Objekt mit feinen Details (z. B. Ziegelmauer, Baumäste), bis das Bild so scharf wie möglich erscheint.
- Wenn Fadenkreuz und Zahlen immer noch nicht im Fokus erscheinen, die Dioptrieneinstellung leicht drehen.
- Ihr Laserentfernungsmesser-Fernglas sollte nun auf Ihre Augen eingestellt sein. Sie können jetzt durch einfaches Drehen des Mitteltriebs über jede Distanz fokussieren. Notieren Sie sich die Dioptrieneinstellung als Richtlinie für die Zukunft.

AugenmuscHELN (Brillen-/Sonnenbrillenträger):

Ihr Fernglas von Bushnell ist mit stülpbaren AugenmuscHELn aus Gummi ausgestattet. Sie bieten Komfort und schirmen Licht von außen ab. Als Brillenträger müssen Sie darauf achten, dass die AugenmuscHELn heruntergeklappt sind. So kommen Ihre Augen näher an die Linse und das Gesichtsfeld wird erweitert.

BETRIEBSHINWEISE

Zur Aktivierung der Anzeige (LCD) im unteren Drittel Ihres Sehfeldes drücken Sie während des Durchschauens durch das Fernglas einmal die POWER-Taste. Jetzt richten Sie Ihr YARDAGE PRO® QUEST™ auf ein Ziel in einem Abstand von mindestens 18 Meter; anschließend drücken Sie die POWER-Taste erneut und halten sie so lange gedrückt, bis die aktuelle Entfernung des anvisierten Ziels im Sehfeld erscheint. POWER-Taste loslassen. Hinweis: Einmal aktiviert, bleibt die LCD des YARDAGE PRO® QUEST™ eingeschaltet und zeigt das jeweils letzte Messergebnis für 30 Sekunden an. Sie schaltet sich nach 30 Sekunden Inaktivität automatisch ab. Zur Bestimmung der Entfernung eines neuen Ziels kann die POWER-Taste jederzeit neu gedrückt werden. Wie bei anderen Lasergärten gilt auch hier, dass die Augen nicht längere Zeit durch die Vergrößerungsgläser hindurch den Laserstrahlen ausgesetzt werden sollten.

CARACTERÍSTICAS

Los sofisticados circuitos del YARDAGE PRO® QUEST™ le permitirán seleccionar entre varias unidades de medida y modalidades de adquisición del blanco. Seguidamente se ofrece un resumen de estas características.

OPCIONES DE UNIDADES DE MEDIDA

El YARDAGE PRO® QUEST™ se puede usar para medir distancias en yardas o en metros. Los indicadores de unidades de medida están situados en la parte inferior derecha de la pantalla LCD. Para seleccionar entre yardas y metros mire por los prismáticos, pulse el botón MODE (modalidad) y manténgalo pulsado unos 5 segundos. Si va a cambiar de yardas a metros, el cambio en la unidad de medida se indicará iluminándose el indicador METER (metros) mientras que se apaga el indicador YARD (yardas). Si va a cambiar de metros a yardas, se producirá el caso opuesto. Nota: el YARDAGE PRO® QUEST™ regresará al último valor indicado cada vez que se apague la unidad.

MODALIDADES DE ADQUISICIÓN DEL BLANCO

Standard (Indicador LCD - ninguno) – Esta posición permite medir la distancia a la mayoría de los blancos hasta una longitud de 640 m (700 yardas). Se usa en el caso de blancos moderadamente reflectantes que son típicos en la mayoría de las situaciones de medición de distancias.

SCAN (Indicador LCD - “SCAN”) – Esta modalidad permite que el alcance se pueda actualizar continuamente durante 10 segundos mientras el botón de encendido permanece pulsado. Se puede usar para explorar una zona que contenga varios objetos o un sólo objeto que esté en movimiento. Nota: los objetos más alejados requieren una velocidad de exploración más lenta que los objetos que están más cerca. La distancia mínima en esta modalidad es igual que en la modalidad estándar. Nota: el YARDAGE PRO® QUEST™ regresará al último valor indicado cada vez que se apague la unidad.

CÓMO SE SELECCIONA LA MODALIDAD SCAN

Para seleccionar la modalidad “SCAN”, primero cerciórese de que el dispositivo esté encendido (posición ON) pulsando el botón de encendido. Luego, pulse y suelte rápidamente el botón MODE (Modalidad). Podrá ver “SCAN” en el campo de visión inferior izquierdo. Para seleccionar la modalidad estándar, cerciórese de que la unidad esté encendida (ON) y pulse y suelte rápidamente el botón MODE (Modalidad).

ESPECIFICACIONES

Precisión: +/- 0,91m (1 yarda)
Aumento: 8x
Tamaño del objetivo: 36 mm
Pantalla: LCD (número pares e impares)
Fuente de alimentación: Pila alcalina de 9 voltios (proporcionada por el usuario)
FOV (Campo de visión): 103m (340 pies) a 914.4m (1000 yardas)
Distancia de la pupila al ocular: 16 mm
Pupila de salida: 4,5 mm
Impermeable
Modalidades: Standard y Scan
Mínimo de 13,7m (15 yardas), 1,188m (1,300 yardas) hasta un objeto reflectante, 640m (700 yardas) hasta un árbol, 411m (450 yardas) hasta un ciervo, 197m (325 yardas) hasta una bandera de golf
Desconexión automática después de 30 segundos de inactividad
Se incluye estuche y correa para colgar del cuello

Diseño óptico: Los prismáticos YARDAGE PRO® QUEST™ de 8x36 disponen de unos prismas BAK-4 y una óptica completa con revestimientos múltiples que ofrecen una máxima transmisión de luz y un alto contraste que permiten ver el blanco previsto en condiciones de luz escasa. Dispone de una pantalla de cristal líquido (LCD) que está montada dentro del tercio inferior del sistema óptico y, cuando se activa, se visualiza un retículo para adquisición del blanco, yardas / metros y la designación de modalidad. En la pantalla LCD aparecen unos puntitos negros que son inherentes al proceso de fabricación. Dichos puntos son una característica natural de las pantallas LCD que no se pueden eliminar totalmente durante el proceso de fabricación y no afectan el rendimiento de la unidad en la medición de las distancias.

Fuente de alimentación: el YARDAGE PRO® QUEST™ funciona con una pila alcalina de 9 voltios. (Use solamente pilas alcalinas de gran calidad. No use pilas para servicios pesados o de litio).

LIMPIEZA

Sople con cuidado cualquier mota de polvo o fragmento que haya en la lente (o use un cepillo suave para lentes). Para eliminar la suciedad o las huellas dactilares, use un trapo suave de algodón, frotando con un movimiento circular. El uso de un trapo basto o frotar de forma innecesaria podría arañar la superficie de las lentes y tarminar causando un daño permanente. Para una limpieza más a fondo, puede utilizar papel y fluido para limpiar lentes fotográficas, o alcohol isopropílico. Aplique siempre el fluido al trapo de limpieza – nunca directamente sobre las lentes.

Para mantener los prismáticos en el mejor estado posible, revise el manual de instrucciones que incluye un manual de mantenimiento detallado para los prismáticos. Este manual describe el uso de los prismáticos en condiciones de poca luz y consejos para mejorar la precisión de las mediciones. Este manual también describe el uso de los prismáticos con gafas de prescripción. Consulte el manual de instrucciones para obtener información sobre el uso de los prismáticos con gafas de prescripción.
Consejos para mejorar el rendimiento de los prismáticos:
• Siempre asegúrese de que los prismáticos estén limpios antes de usarlos.
• Mantenga los prismáticos limpios y secos después de usarlos.
• Evite tocar las superficies de las lentes con los dedos.
• Evite tocar las superficies de las lentes con cualquier objeto que pueda rayarlas.
• Evite exponer los prismáticos a temperaturas extremas.
• Evite exponer los prismáticos a la humedad.
• Evite exponer los prismáticos a la contaminación.
• Evite exponer los prismáticos a la corrosión.

Para mantener los prismáticos en el mejor estado posible, revise el manual de instrucciones que incluye un manual de mantenimiento detallado para los prismáticos. Este manual describe el uso de los prismáticos en condiciones de poca luz y consejos para mejorar la precisión de las mediciones. Este manual también describe el uso de los prismáticos con gafas de prescripción. Consulte el manual de instrucciones para obtener información sobre el uso de los prismáticos con gafas de prescripción.

Para mantener los prismáticos en el mejor estado posible, revise el manual de instrucciones que incluye un manual de mantenimiento detallado para los prismáticos. Este manual describe el uso de los prismáticos en condiciones de poca luz y consejos para mejorar la precisión de las mediciones. Este manual también describe el uso de los prismáticos con gafas de prescripción. Consulte el manual de instrucciones para obtener información sobre el uso de los prismáticos con gafas de prescripción.

VERFÜGBARE FUNKTIONEN

Die hochmoderne Elektronik Ihres YARDAGE PRO® QUEST™ unterstützt wie im Folgenden beschrieben verschiedene Maßeinheiten und Ziel-Modos.

VERFÜGBARE MABEINHEITEN

Das YARDAGE PRO® QUEST™ kann zur Bestimmung von Entfernungen in Yards oder Metern eingesetzt werden. Die jeweiligen Anzeigeelemente befinden sich im unteren rechten Teil der LCD. Zum Umschalten zwischen Yards und Metern die MODE-Taste während des Durchblickens durch das Fernglas für circa 5 Sekunden gedrückt halten. Beim Wechsel von Yards auf Meter wird dies durch das Aufleuchten der Anzeige METER im Sehfeld bestätigt; die YARD-Anzeige erlischt. Beim Wechsel von Meter auf Yards erlischt die METER-Anzeige und der Schriftzug YARD leuchtet auf. Hinweis: Bei jedem Einschalten wird vom YARDAGE PRO® QUEST™ automatisch der letztgewählte Mode aktiviert.

ZIEL-MODES

Standard (LCD-Anzeige: keine): Mit dieser Einstellung lassen sich die meisten Ziele bis zu einem Abstand von 640 Meter bequem anvisieren. Verwendung für schwach bis normal reflektierende Ziele. Geeignet für die meisten Messsituationen.

SCAN (LCD-Anzeige: SCAN): Bei dieser Einstellung wird der Messbereich durch Gedrückthalten der POWER-Taste für jeweils 10 Sekunden kontinuierlich aktualisiert. Dieser Mode dient zum Scannen eines Bereiches mit mehreren Zielen oder kommt bei beweglichen Einzelzielen zum Einsatz. Hinweis: Weiter entfernte Objekte erfordern eine geringere Scanngeschwindigkeit als Objekte im Nahbereich. Der Mindestabstand ist in diesem Mode identisch mit dem Standard-Mode.

EINSTELLUNG DER FUNKTION SCAN

Zur Einstellung der Funktion „SCAN“ muss das Gerät zunächst durch Drücken auf die Power-Taste eingeschaltet werden. Dann kurz auf den Button MODE drücken. Unten links im Sehfeld erschaint jetzt „SCAN“. Zur Auswahl der Standardeinstellung zunächst vergewissern, dass das Gerät eingeschaltet ist und dann kurz auf den Button MODE drücken.

TECHNISCHE DATEN

Messgenauigkeit: ±1 Meter
Vergrößerung: 8-fach
Objektivdurchmesser: 36 mm
Anzeige: LCD (gerade und ungerade Zahlen)
Batterie: 9 Volt Alkaline (nicht im Lieferumfang enthalten)
Sehfeld: 100 Meter auf 1.000 Meter
Lange Augenentlastung: 16 mm
Austrittspupille: 4,5 mm
Wasserdicht
Modes: Standard und Scan
Bei Mindestabstand 14 Meter beträgt die Reichweite 1.200 Meter zu spiegelnden Objekten, 640 Meter zu einem Baum, 400 Meter zu einem Hirsch und 300 Meter zu einer Golfbahn
Automatische Ausschaltung nach 30 Sekunden Inaktivität
Inklusive Tasche und Tragegurt

Optische Auslegung
Das YARDAGE PRO® QUEST™ ist ein 8x 36-Fernglas mit hochwertigen BAK-4-Prismen, mehrfach vergüteter Optik für maximale Lichtdurchlässigkeit und hohem Kontrast unter allen Bedingungen. Damit ist das anvisierte Objekt auch bei schwachen Lichtverhältnissen noch klar erkennbar. Im unteren Drittel des optischen Systems befindet sich eine Flüssigkristallanzeige (LCD) zur Darstellung der gemessenen Entfernung sowie zur Einstellung der verschiedenen Ziel-Modos (Standard/Scan) und von Yard/Meter. Bitte beachten Sie, dass bedingt durch den Herstellungsprozess dieses optischen Gerätes kleine schwarze Punkte auf der LCD erscheinen können. Diese haben jedoch keinerlei negative Auswirkungen auf die Messleistung des Systems.

Stromversorgung: Die Stromversorgung des YARDAGE PRO® QUEST™erfolgt über eine 9-Volt-Alkaline-Batterie (bitte nur hochwertige Markenartikel verwenden. Keine Hochleistungs- und Lithiumbatterien einsetzen).

REINIGUNG

Staubpartikel oder andere Teilchen auf der Oberfläche der Linse bitte vorsichtig wegblasen oder mit einem weichen Fotopinsel entfernen. Anhaftende Verunreinigungen oder Fingerabdrücke vorsichtig in kreisenden Bewegungen mit einem weichen Baumwolltuch entfernen. Vorsicht: Raue Stoffmaterialien oder übertriebenes Reiben können Kratzer verursachen und damit zu einer bleibenden Beschädigung der empfindlichen optischen Oberfläche führen. Für eine gründlichere Reinigung können spezielle Fotoreinigungstücher und -flüssigkeiten oder Isopropylalkohol verwendet werden. Dabei bitte immer das Reinigungstuch mit der Flüssigkeit benetzen – niemals direkt auf die Oberfläche der Linse auftragen.

GARANTÍA / REPARACIÓN

GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS	
Su producto Bushnell® está garantizado contra defectos de material y fabricación durante dos años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento del producto inapropiados o el mantenimiento hecho por otro que no sea un Centro de Servicio Autorizado de Bushnell.	
Cualquier envío que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:	
<ol style="list-style-type: none">Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de manejo y envío Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto Una explicación del defecto Prueba de fecha de compra El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse con portes pagados a la dirección que se muestra a continuación:	
En EE.UU. enviar a: <p>Bushnell Performance Optics Attn.: Repairs 8500 Marshall Drive Lenexa, Kansas 66214</p>	En CANADÁ. enviar a: <p>Bushnell Performance Optics Attn.: Repairs 25A East Pearce Street, Unit 1 Richmond Hill, Ontario L4B 2M9</p>
<p>En el caso de los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, llame al distribuidor local para la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede llamar al: 33 141 44 94 80 <p>Bushnell Performance Optics Service Centre Columbusstraat 25 3165 AC Rotterdam Países Bajos</p> <p>Esta garantía le ofrece derechos legales específicos. Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro. ©2002 Bushnell Corporation</p></p>	
<p>Antes de enviar la unidad a reparar, consulte la tabla investigación de anomalías.</p>	

TABLA DE INVESTIGACIÓN DE ANORMALIDADES

La unidad no se enciende – la pantalla LCD no se ilumina o ha disminuido el contraste de la pantalla LCD:

- Pulse el botón de encendido
- Compruebe la pila y, si es necesario, sustitúyala.

No hay botón de reposición para borrar la última lectura de distancia antes de medir la distancia hasta otro blanco:

- No es necesario borrar la lectura de la última distancia antes de medir la distancia hasta otro blanco. Sólo hay que apuntar al nuevo blanco usando el retículo de la pantalla LCD, pulsar el botón de encendido y mantenerlo pulsado hasta que se visualice la nueva lectura de la distancia.

Hay puntitos negros en el sistema óptico:

- Es una característica natural de las pantallas LCD que no se puede eliminar totalmente en el proceso de fabricación.

No se puede adquirir la distancia al blanco:

- Cerciórese de que la pantalla LCD esté iluminada.
- Cerciórese de pulsar el botón de encendido (en lugar el botón de modalidad).
- Cerciórese de que no haya nada, tal como la mano o un dedo, que bloquee la lente del objetivo (la lente que está más cerca del blanco) que emite y recibe los impulsos de láser.
- Cerciórese de que la unidad no se mueva mientras se pulsa el botón de encendido.
- Un blanco menos reflectante requerirá que se explore su superficie para encontrar el punto más reflectante con el fin de adquirir la distancia. Para lograrlo, mantenga pulsado el botón de encendido mientras explora con el retículo de la pantalla LCD a lo largo de la superficie del blanco.

Para mantener los prismáticos en el mejor estado posible, revise el manual de instrucciones que incluye un manual de mantenimiento detallado para los prismáticos. Este manual describe el uso de los prismáticos en condiciones de poca luz y consejos para mejorar la precisión de las mediciones. Este manual también describe el uso de los prismáticos con gafas de prescripción. Consulte el manual de instrucciones para obtener información sobre el uso de los prismáticos con gafas de prescripción.

Para mantener los prismáticos en el mejor estado posible, revise el manual de instrucciones que incluye un manual de mantenimiento detallado para los prismáticos. Este manual describe el uso de los prismáticos en condiciones de poca luz y consejos para mejorar la precisión de las mediciones. Este manual también describe el uso de los prismáticos con gafas de prescripción. Consulte el manual de instrucciones para obtener información sobre el uso de los prismáticos con gafas de prescripción.

Para mantener los prismáticos en el mejor estado posible, revise el manual de instrucciones que incluye un manual de mantenimiento detallado para los prismáticos. Este manual describe el uso de los prismáticos en condiciones de poca luz y consejos para mejorar la precisión de las mediciones. Este manual también describe el uso de los prismáticos con gafas de prescripción. Consulte el manual de instrucciones para obtener información sobre el uso de los prismáticos con gafas de prescripción.

Para mantener los prismáticos en el mejor estado posible, revise el manual de instrucciones que incluye un manual de mantenimiento detallado para los prismáticos. Este manual describe el uso de los prismáticos en condiciones de poca luz y consejos para mejorar la precisión de las mediciones. Este manual también describe el uso de los prismáticos con gafas de prescripción. Consulte el manual de instrucciones para obtener información sobre el uso de los prismáticos con gafas de prescripción.

Para mantener los prismáticos en el mejor estado posible, revise el manual de instrucciones que incluye un manual de mantenimiento detallado para los prismáticos. Este manual describe el uso de los prismáticos en condiciones de poca luz y consejos para mejorar la precisión de las mediciones. Este manual también describe el uso de los prismáticos con gafas de prescripción. Consulte el manual de instrucciones para obtener información sobre el uso de los prismáticos con gafas de prescripción.

Para mantener los prismáticos en el mejor estado posible, revise el manual de instrucciones que incluye un manual de mantenimiento detallado para los prismáticos. Este manual describe el uso de los prismáticos en condiciones de poca luz y consejos para mejorar la precisión de las mediciones. Este manual también describe el uso de los prismáticos con gafas de prescripción. Consulte el manual de instrucciones para obtener información sobre el uso de los prismáticos con gafas de prescripción.

Para mantener los prismáticos en el mejor estado posible, revise el manual de instrucciones que incluye un manual de mantenimiento detallado para los prismáticos. Este manual describe el uso de los prismáticos en condiciones de poca luz y consejos para mejorar la precisión de las mediciones. Este manual también describe el uso de los prismáticos con gafas de prescripción. Consulte el manual de instrucciones para obtener información sobre el uso de los prismáticos con gafas de prescripción.

Para mantener los prismáticos en el mejor estado posible, revise el manual de instrucciones que incluye un manual de mantenimiento detallado para los prismáticos. Este manual describe el uso de los prismáticos en condiciones de poca luz y consejos para mejorar la precisión de las mediciones. Este manual también describe el uso de los prismáticos con gafas de prescripción. Consulte el manual de instrucciones para obtener información sobre el uso de los prismáticos con gafas de prescripción.

GARANTIE/REPARATUR

ZWEIJÄHRIGE BESCHRÄNKTE GARANTIE	
Sie erhalten für Ihr Bushnell®-Produkt eine Garantie für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Herstellungsfehler. Für den Fall, dass ein Mangel im Rahmen dieser Garantie auftritt, werden wir das Produkt nach unserer Wahl reparieren oder austauschen, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt freigemacht zurückschicken. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, Installations- oder Wartungsarbeiten, die nicht von einer autorisierten Bushnell-Kundendienstabteilung vorgenommen werden, zurückzuführen sind.	
Jeder Rücksendung im Rahmen dieser Garantie müssen folgende Dokumente und Angaben beigefügt werden:	
<ol style="list-style-type: none">Ein Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 USD zur Abdeckung der Porto- und Bearbeitungskosten Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts Eine Erläuterung des Mangels Nachweis des Kaufdatums Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut verpackt in einem stabilen Versandkarton an die nachstehend aufgeführte Adresse geschickt werden, wobei die Gebühren für die Rücksendung im Voraus zu entrichten sind.	
Adresse für Rücksendungen in die USA: <p>Bushnell Performance Optics Attn.: Repairs 8500 Marshall Drive Lenexa, Kansas 66214</p>	Adresse für Rücksendungen nach KANADA: <p>Bushnell Performance Optics Attn.: Repairs 25A East Pearce Street, Unit 1 Richmond Hill, Ontario L4B 2M9</p>
Bei Produkten, die Sie außerhalb der Vereinigten Staaten oder Kanadas gekauft haben, erhalten Sie die entsprechenden Informationen zur Garantie von ihrem Händler vor Ort. In Europa erreichen Sie Bushnell auch unter: 33 141 44 94 80 <p>Bushnell Performance Optics Service Centre Columbusstraat 25 3165 AC Rotterdam Niederlande</p> <p>* Mit dieser Garantie erwerben Sie bestimmte Rechtsansprüche. Sie haben möglicherweise darüber hinaus noch andere Rechte, die von Land zu Land variieren. ©2002 Bushnell Corporation</p>	
<p>Vor einer etwaigen Einsendung des Gerätes zur Reparatur bitte folgende Hinweise zur Fehlerbehebung beachten.</p>	

INFORMATIONEN ZUR FEHLERBEHEBUNG

System schaltet nicht ein – LCD leuchtet nicht auf oder stark vermindertes LCD-Kontrast:

- POWER-Taste drücken.
- Batterie prüfen und gegebenenfalls ersetzen.

Das Gerät verfügt über keine Reset-Taste zum Löschen der jeweils letzten Entfernungsanzeige vor dem Anvisieren eines neuen Objektes:

- Die letzte Entfernungsanzeige braucht vor dem Anmessen eines neuen Zielobjektes nicht gelöscht zu werden. Einfach das neue Ziel mit Hilfe des Fadenkreuzes in der LCD anvisieren, die POWER-Taste drücken und so lange gedrückt halten, bis eine neue Entfernungsanzeige im Display erscheint.

Kleine schwarze Punkte im optischen System:

- Sie sind charakteristische Merkmale einer LCD und lassen sich bei der Herstellung nicht vollständig entfernen. Sie haben jedoch keinen Einfluss auf die optische Leistung des Systems.

Für weitergehende Informationen setzen Sie sich bitte mit einem unserer Kundendienstmitarbeiter im europäischen Repair-Center mit Sitz in Köln (Deutschland) unter der Telefonnummer +49 (0)21 / 709 939 50 oder per Fax: +49 (0) 221 / 709 939 9 in Verbindung.

Keine Entfernungsbestimmung möglich:

- Die LCD muss aufleuchten.
- Stellen Sie sicher, dass die POWER-Taste gedrückt ist (befindet sich gegenüber der Mode-Taste).
- Achten Sie darauf, dass die Objektivlinsen (also die Linsen, die dem anvisierten Ziel am nächsten sind) nicht durch Ihre Hand oder Ihre Finger verdeckt werden. Anderenfalls können die zur Messung erforderlichen Laserimpulse weder ausgesendet noch empfangen werden.
- Beim Drücken der POWER-Taste sollte das Gerät möglichst gerade und ruhig gehalten werden.
- Zielobjekte mit geringen Reflexionseigenschaften erfordern ein Scannen ihrer Oberfläche zum Auffinden des am stärksten reflektierenden Punktes, der zur Bestimmung der jeweiligen Entfernung herangezogen wird. Dazu die POWER-Taste gedrückt halten und die Zieloberfläche mit dem LCD-Fadenkreuz abfahren.